

SAMUEL BARBOSA DOS SANTOS

Nascimento: 30 de março de 1997, Danbury, Connecticut, EUA

Nacionalidade: Brasileira/Estadunidense

Endereço: Rua das Laranjeiras 32, Cobertura 01, Laranjeiras, Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

CEP: 22240-000

samuel044x@gmail.com | +55 (21) 97317-8952 | <https://www.proz.com/profile/2515955>

PERFIL PROFISSIONAL

Sou tradutor certificado, especializado em versões de textos, professor de língua inglesa e de língua portuguesa para estrangeiros, e falante nativo de ambos idiomas mencionados.

Por ser nascido em Connecticut, EUA, e ser filho de pais brasileiros, fui criado falando o inglês e o português fluentemente. Estudei nos Estados Unidos, todavia a minha carreira profissional no ensino da língua inglesa e na tradução entre esse idioma e o português, iniciou-se na cidade que atualmente resido, Rio de Janeiro, Brasil. A paixão que tenho por tais línguas levou-me a aprimorar as minhas capacidades em ambos idiomas, para melhorar ainda mais a qualidade do meu trabalho, bem como a satisfação dos meus clientes.

Legendei vídeos corporativos para empresas como Wal-Mart, Maxxi Atacado, e TBO Holidays, além de um vídeo jornalístico para VICE News; fiz traduções para apresentações médicas e acadêmicas, para roteiros de filmes, currículos e sites de viagens; revisei vários textos e apresentações acadêmicas inclusive para a empresa Neo-Energia; ademais, dou aulas particulares de língua inglesa e já dei aulas de português para alunos estrangeiros.

Ofereço-vos os meus serviços para fornecer-vos um trabalho de alta qualidade, seria um prazer!

**(AMOSTRA DE ALGUNS DOS MEUS TRABALHOS ANTERIORES NA 2ª PÁGINA)
(CERTIFICAÇÕES NA ÚLTIMA PÁGINA E/OU ENVIADO NUM ARQUIVO SEPARADO)**

IDIOMAS

Português Brasileiro (Nativo)

Inglês Americano (Nativo)

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Autônomo: Tradutor (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)

(Fevereiro/2018 – Atualmente)

Fornecimento ao cliente traduções do português ao inglês e vice-versa, além de legendagem nas duas línguas e serviços de revisão de textos em ambos os idiomas. (Amostras de alguns dos meus trabalhos abaixo.)

Brasillis Idiomas: Professor de Versão de Textos (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)

(Início de Carga em Março 2020)

Atuação como professor de versão de textos (português ao inglês) para turmas cujos alunos desejam certificar-se como tradutores. Isso tudo, com fidelidade ao material pedagógico e à metodologia fornecida pela a escola, contudo com certas liberdades de instrução.

Autônomo: Professor de Inglês e Português (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)

(Fevereiro/2018 – Atualmente)

Fornecimento do ensino particular da língua inglesa aos clientes utilizando o meu próprio material e metodologia de acordo com as suas necessidades e desejos no idioma inglês, além de prestar o mesmo serviço com a língua portuguesa aos alunos estrangeiros.

Wizard Idiomas: Professor de Inglês (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)

(Agosto/2017 – Julho/2019)

Atuação como professor de língua inglesa para turmas de todos os níveis e as faixas etárias. Isso tudo, com fidelidade ao material pedagógico e à metodologia fornecida pela a escola, contudo com certas liberdades de instrução. Ademais, a coordenação, a organização e a participação de atividades extracurriculares como aulas de conversação e feiras culturais.

FORMAÇÃO ACADÊMICA

Certificação em Tradução: Brasillis Idiomas (Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil)

(Obtenção em 2019)

Ensino Médio: Henry Abbott Technical High School (Danbury, Connecticut, EUA)

(Conclusão em 2015)

AMOSTRAS DE ALGUNS TRABALHOS

Legendagem de vídeo corporativo (português ao inglês):

https://drive.google.com/open?id=15OHKZuVsiPe_vzEd4zGXmsfP6D_Z-vKI

Tradução de site turístico (inglês ao português):



Fly Valadares
(PORTUGUÊS).docx



CERTIFICADO



Certificamos que **Samuel Barbosa dos Santos**

concluiu o **Curso de Formação de Tradutores** em **06** / **12** / **2019**

Duração do Curso: **15 meses** Média Final: **8,8**

Roberto Barretto de Carvalho

Diretor – Fundador (Desde 1992)
CNPJ: 00.190.825/0001-16

SEDE: Avenida Graça Aranha, 145 – Grupo 203
Centro – RJ – CEP: 20.030-003
Telefone & WhatsApp (21) 98116-8740
brasillis@brasillis.com.br / www.brasillis.com.br